

GLOSSAIRE

des termes employés dans le cadre de l'ARUC-DCC

Défis des communautés côtières à l'heure
des changements climatiques

Janvier 2013



ALLIANCE DE RECHERCHE UNIVERSITÉS-COMMUNAUTÉS
Défis des Communautés Côtières
www.defidescommunautescotieres.org



Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada

Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Canada



Accompagnement des communautés

Accompaniment of communities

Acteurs d'une communauté qui travaillent ensemble pour résoudre un enjeu, avec l'implication de personnes de l'extérieur, comme des chercheurs ou des consultants.

Adaptation

Adaptation

« Ajustement de nos activités afin de répondre d'une façon positive et durable à un changement ou une transformation. Ce changement peut être climatique, social, politique, économique ou autre. Les ajustements peuvent comprendre des réponses sociales, économiques, comportementales, psychosociales, etc. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Smit et al., 1999

Aléas côtiers

Coastal hazards

« Événements (périodiques ou continuels) naturels ou anthropiques qui peuvent menacer la santé des communautés et des écosystèmes côtiers. Ces risques peuvent inclure les ouragans, l'érosion, la pollution, le déversement de contaminants, etc. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : NOAA Coastal Services Center, n.d.

Alliance

Alliance

Association de d'acteurs collectifs ou individuels (communautaires, gouvernementaux, non-gouvernementaux, etc.) travaillant pour une même cause ou un intérêt commun.

Anticipation

Anticipation

Toute action ou représentation qui permet de considérer, de planifier et de se préparer à un événement ou une situation. Par exemple : une tempête (court terme) ou un rehaussement du niveau de la mer (long terme).

Appropriation collective

Collective empowerment

« Renforcement et connexion de réseaux existants afin de travailler vers un but ou un intérêt commun. Normalement cela permet de faciliter l'établissement d'un nouveau réseau avec un pouvoir accru d'agir ou une influence plus grande. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : International Land Coalition [ILC], 2005

ARUC (alliance de recherché communauté-université)

CURA (Community University Research Alliance)

« Une alliance basée sur un partenariat égal entre des organisations communautaires et des institutions postsecondaires, qui fournit coordination et support central pour la planification et la réalisation de recherches diversifiées centrée sur des thématiques importantes pour tous les partenaires. Chaque ARUC comprend trois volets : recherche, éducation et formation, ainsi que la mobilisation des connaissances. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 2010

ARUC-DCC

CCC-CURA

Alliance Recherche Université-Communauté- Défis des Communautés Côtières
Cette ARUC Défis des Communautés Côtières de l'estuaire et du golfe du Saint-Laurent à l'heure des changements climatiques, inclut neuf communautés et 22 chercheurs d'Universités de l'Ile du Prince Édouard, du Nouveau-Brunswick, du Québec et de l'Ontario.

Atténuation

Mitigation

« Actions humaines, comme les programmes ou stratégies, qui visent directement la réduction, la limitation, ou l'évitement des causes d'un impact dans les environnements incluant des humains. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : International City/County Management Association. (2009). Adapting to Climate Change: Strategies for Local Government. IQ Report 41(1) 1-18.

Audit environnemental

Environmental audit

« Un outil de gestion qui permet une évaluation continue ou périodique des conditions des composants étudiés ou gérés. Cet outil permet de documenter comment un projet, une organisation ou un équipement se situe dans un but de sauvegarde de l'environnement. Il doit faciliter la conformité avec les exigences réglementaires. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : European Commission Environment, 2010

Auto-organisation

Auto-organization

« Système comprenant des éléments simples, adaptatifs et interactifs et qui permet au système de s'organiser sans des forces externes (nouvelles lois, besoin de consultants, etc.). »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : University of Calabria, n.d.



Base de données

Database

Une collecte organisée et intégrée de données qualitatives ou quantitatives, ou d'informations.

Bassin versant

Watershed

« Région du territoire dans laquelle l'eau s'écoule de manière à former un plan d'eau particulier, comme une rivière, un lac, une mer ou un océan. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Environment Canada

Bénéficiaires

Beneficiaries

« Individus ou groupe d'individus qui connaissent un changement positif à partir d'un programme ou d'une activité dont ils étaient la cible. L'amélioration peut être de différents ordres : social, politique, environnemental, bien être, etc. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Earl et al., 2001, 44

Biodiversité

Biodiversity

Variété d'organismes présents dans une aire géographique donnée. Ces organismes peuvent comprendre les gènes de la même espèce (diversité génétique), des

espèces différentes (diversité d'espèces) ou différentes communautés dans un écosystème (diversité écosystémique).



Capital humain

Human capital

La panoplie de compétences (acquises par l'expérience et/ou l'éducation) ou de ressources humaines qui sont disponibles et sur lesquelles l'économie est basée et évaluée sur le marché.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.investorwords.com> et Becker, 2002

Capital naturel

Natural capital

« L'ensemble des ressources environnementales (telles que la terre, l'air, l'eau, les organismes vivants, etc.) incluant les flux de services écologiques, qui existent dans une région à un moment donné, et sur lesquels l'économie est souvent basée et évaluée sur le marché. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Kennedy & Wilson, 2009

Capital social

Social capital

« Ensemble des éléments d'une organisation sociale, comme les réseaux, les normes et la confiance, qui facilitent la coordination et la coopération pour le bien

collectif, qui existent dans une région à un moment précis dans le temps, et sur lesquels reposent généralement l'économie et sa valeur sur le marché. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Putnam, 1995, p. 67

Carburant fossile

Fossil fuel

« Hydrocarbures, charbon, huiles ou gaz naturels, formés par les restes d'anciennes plantes et animaux fossilisés, qui sont utilisés pour produire de l'énergie pour la consommation humaine (ex : transport, électricité, etc.). »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Science Daily, n.d.

Cartographie des valeurs

Values mapping

« Définition des attitudes et des croyances d'une population concernant la façon de constituer une organisation efficace ou de travailler efficacement à répondre aux besoins collectifs. Cette définition intègre et représente les meilleures mesures du rendement et peut contribuer à lutter contre la dépossession des membres d'une population. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Dana Engineering, Inc., n.d., et Jack, n.d.

CCNUCC

UNFCCC

« Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Adoptée en 1992 et constituant le fondement de la réaction mondiale au problème des changements climatiques, la CCNUCC fixe le cadre général des efforts intergouvernementaux déployés pour lutter contre le problème que représentent les changements climatiques. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : UNFCCC, 2009

Champ ou discipline

Field

Sujet ou thème spécifiquement étudié par les chercheurs

Changement climatique

Climate change

« Fluctuations à long terme des aspects du climat comme la température, les précipitations, les vents, etc. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : BC working Group, 2008

Changements environnementaux

Environmental changes

« Changements d'un composant de l'air, l'eau, le sol ou les organismes qui affectent les fonctions, services ou santé d'un écosystème. Les changements environnementaux peuvent être locaux ou globaux, rapides ou lents, prévisibles (ex : évolution du climat) ou non (ex : astéroïdes) »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Huggett, 1997, 30

Climat

Climate

« Généralement défini comme une moyenne des conditions météorologiques (précipitation, température, etc.) pour une période d'au moins 30 ans. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Baede, 2007

Cochercheur

Co-researcher

« Un participant (individu, organisation, groupe communautaire, etc.) qui collabore activement avec le chercheur principal afin de mieux comprendre un sujet. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Elfers, 2009

Co-construction (courtage des connaissances)

Co-construction

« Individus ou groupes collaborant ensemble pour cibler et internaliser de nouvelles connaissances afin de produire des changements positifs, effectifs et durables dans leur communauté ou région. Cette co-construction se fait à travers un processus interactif entre des acteurs (P. ex. chercheurs, consultants, agences gouvernementales, ONG, entreprise, citoyen, etc.). »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Hull & Saxon, 2009, 626

Collaboration

Collaboration

« Processus par lequel des acteurs (secteur public, secteur économique et société civile) travaillent ensemble dans un projet ou une activité et ayant des buts ou des intérêts communs. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Keough & Blahna 2006, 1375

Collaborateurs

Collaborators

Acteurs travaillant ensemble dans un projet ou une activité et ayant des buts ou des intérêts communs.

Comité de direction

Steering committee

Groupe de personnes responsable de la gestion et de la prise de décisions en lien avec un projet, de même que de l'établissement des ordres du jour et de l'horaire des assemblées d'un groupe plus important.

Communauté (écologique)

Community (ecological)

« Assemblage d'espèces interagissant ensemble dans un habitat donné. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Levin, 2009, 777

Communauté (social)

Community (society)

« Rassemblement de personnes ayant des intérêts communs ou étant dans un endroit commun. Cet endroit peut être un territoire, une région, une province, ou être virtuelle, selon les intérêts ou connexions des personnes. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Millennium Ecosystem Assessment, 2005

Communauté de pratique

Community of practice

« Rassemblement de personnes qui partagent un même enjeu ou ont un même intérêt et qui travaillent ensemble sur une base continue pour résoudre cet enjeu. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Wenger et al., 2002, 3

Communauté territoriale

Territorial community

« Groupe de personnes vivant dans un même territoire géographique, ayant une histoire et des valeurs communes, participant ensemble à diverses activités et ayant un degré important de cohésion. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Phillips, 1993, 14

Conflit d'usage

Usage conflict

Désaccord concernant l'attribution ou la consommation des ressources dans une région particulière.

Conservation

Conservation

« Toute action pour promouvoir ou aider à gérer la protection d'une composante d'un écosystème. Cela peut comprendre, sans s'y limiter : la conservation de l'eau, de la biodiversité ou une espèce spécifique. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Levin, 2009, 777

Consultation

Consultation

« Un processus de communication et d'échange actifs entre divers groupes afin de mieux comprendre les enjeux et les problèmes sur lesquels tous les participants travaillent afin de trouver des solutions ou recommandations potentiellement acceptables par tous. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : CCME, 1998

Consultation publique

Public consultation

« Processus dynamique et ouvert de communication et d'échange entre diverses personnes ou divers groupes ayant un large éventail de points de vue et de préoccupations. Ce processus est destiné à apporter une meilleure compréhension des enjeux et des problèmes ainsi qu'à permettre une prise de décisions éclairées et l'établissement d'un consensus, afin que chacun travaille à l'élaboration de solutions et à la formulation de recommandations éventuellement acceptables pour tous les participants. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : The World Bank, 2010

Contexte

Context

Description des conditions de départ ou des variables (ex. environs, circonstances, environnement, démographie, etc.) essentielles pour comprendre une problématique donnée.

Coopération

Cooperation

Processus dans lesquels des individus ou des organisations s'associent pour travailler ensemble pour un bénéfice commun.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.macmillandictionary.com>

Co-production

Co-production

« Processus dans lequel des solutions ou actions sont produites par un groupe qui travaillent ensemble à sa définition et réalisation. »

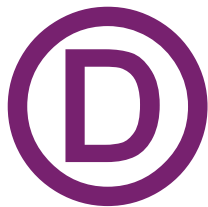
Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Brudney, 1983

Cycle du carbone

Carbon cycle

« Processus complexe qui permet aux molécules de carbones d'être échangées entre l'air, le sol, l'eau, et les organismes vivants. Les plantes absorbent le carbone à travers la photosynthèse. La respiration permet d'absorber l'oxygène de l'air et de relâcher des molécules de carbone. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : BC Forestry Climate Change Working Group [BC working Group], 2008



Développement durable

Sustainable development

Selon le rapport de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement des Nations Unies intitulé "Notre avenir à tous", il s'agit d'un « le développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs ».

Commission mondiale sur l'environnement et le développement des Nations Unies, 1987, p.54

Développement local

Local development

« Processus via lequel une communauté, localité ou municipalité travaille en commun pour changer et améliorer son état économique, environnemental, ou ses conditions de vie. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Centre for International Studies and Cooperation, n.d.

Développement régional

Regional development

Processus par lequel les membres d'une région (pouvant correspondre à une petite collectivité ou à une région plus large) travaillent ensemble à transformer et à améliorer leurs conditions de vie, économiques ou environnementales, et ainsi à améliorer le bien-être collectif.

Traduit par les auteurs depuis l'anglais :

<http://www.thecanadianencyclopedia.com/index.cfm?PgNm=TCE&Params=A1ARTA0006746>

Développement territorial

Territorial development

« Processus par lequel des personnes provenant d'un territoire donné (comme une région métropolitaine, un centre urbain, une région, une province, une municipalité, etc.) travaillent ensemble à transformer et à améliorer leurs conditions de vie, économiques ou environnementales, grâce au sentiment de posséder une identité commune. »

Traduit par les auteurs depuis : Centro Boliviano de Estudios Multidisciplinarios, n.d.

Déversement

Discharge

Dispersion accidentelle ou intentionnelle dans l'environnement de produits chimiques (généralement polluants) qui représentent un risque pour la santé des écosystèmes (incluant la santé humaine). Le polluant peut être dispersé dans l'eau, l'air, le sol, rapidement ou lentement, temporellement continu ou à un moment précis.

Dialogue

Dialogue

Un échange d'idées opinions et connaissances entre deux ou plusieurs personnes, groupes ou organisations.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.merriam-webster.com>

Données de base

Baseline data

« Toutes informations ou données qui peuvent aider à comprendre les conditions initiales d'un système ou d'une situation à l'étude. Ces informations peuvent comprendre les aspects socio-économiques d'une communauté, les conditions environnementales d'une région, etc. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Verbruggen, 2007

Droit environnemental

Environmental law

Champ du droit comprenant les lois prévues pour la protection de l'environnement. Au Canada, le droit environnemental est une juridiction partagée entre les gouvernements fédéraux et provinciaux, ce qui nécessite des actions intégrées.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'Anglais : <http://www.thecanadianencyclopedia.com>



Écosystème

Ecosystem

« Un système d'organismes vivants, incluant les humains, interagissant entre eux et leur environnement physique. L'étendue d'un écosystème peut aller d'un très petit espace à la planète entière. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Baede, 2007

Éducation environnementale

Environmental education

« Toute action, formation, ou communication qui augmente la capacité, la connaissance ou la prise de conscience du public concerné au sujet de l'environnement (en particulier les relations entre les hommes et la nature).

Elle aide généralement à promouvoir de nouvelles compétences, attitudes et motivations pour permettre au public concerné de prendre des décisions informées et prendre des actions environnementales responsables. Le but ou impact ultime de l'éducation environnementale est de former des citoyens bien informés sur les questions environnementales. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Canadian Environmental Grant Makers' Network, 2006, 2

Effet

Effect

Un signe extérieur, ou une évidence découlant d'un événement ou une décision.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.merriam-webster.com>

Effets anthropiques

Anthropogenic effect

« Changements qui proviennent des activités humaines. Par exemple, pour les changements climatiques, ces effets proviennent de l'augmentation des émissions de gaz à effet de serre. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Downie, 2009, 317

Empreinte écologique

Ecological footprint

« Calcul à partir d'un outil qui permet d'établir la consommation de ressources naturelles d'un individu, groupe, industrie, communauté, et l'espace relatif lié en comparaison aux ressources limitées existant dans les écosystèmes terrestres et aquatiques. C'est une aide à la mesure de la durabilité. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Environment Canada, 2010 et Millennium Ecosystem Assessment, 2005

Énergie renouvelable

Renewable energy

« Ressources pouvant se régénérer de façon naturelle à l'intérieur d'une période relativement courte. Par exemple, l'hydroélectricité ou les énergies solaire et éolienne. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Levin, 2009, 789

Engagement des communautés

Community engagement

« Créer ou augmenter la participation, implication et communication des individus dans une communauté dans un événement, activité ou projet. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Glenelg Hopkins, n.d

Environnement

Environment

« L'air, l'eau, le sol, les organismes et tous les autres facteurs extérieurs qui entourent et affectent un organisme. Cela peut aussi représenter l'espace dans lequel les gens vivent ou interagissent. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Downie, 2009, 317

Érosion

Erosion

« Phénomène résultant de l'action de l'eau ou du vent, qui aboutit à un enlèvement de la couche superficielle du sol. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Ministry of Agriculture, food and Rural Affairs, 2003

Estuaire du Saint-Laurent

St. Lawrence Estuary

« Plus important estuaire au monde alimenté par les Grands Lacs (Ontario) et se déversant dans l’océan Atlantique. Cette étendue d’eau côtière partiellement fermée est en partie composée d’une eau douce qui se change en eau de mer dans la région de la ville de Québec. Elle s’étend sur environ 236 000 km² et contient 35 000 km³ d’eau. »

Traduit par les auteurs depuis l’anglais : Environment Canada, 2006

Évaluation des impacts environnementaux

Environmental impact assessment

« Processus utilisé pour identifier et si possible prévoir les effets d’un projet sur l’environnement (physique et biologique, incluant les populations humaines) avant de le mener à terme. Les effets peuvent être spatiaux, temporels ou cumulatifs. Le but est de déterminer comment limiter ces impacts. Ce processus est généralement réglementé et nécessite qu’une demande d’autorisation soit déposée par les promoteurs ou agents de développement dudit projet, avant que la mise en œuvre du projet débute. »

Traduit par les auteurs depuis l’anglais : Environmental Law Centre, n.d. et Canadian Environmental Assessment Agency, 2010

Évaluation des risques

Risk assessment

« Processus visant à déceler et si possible à prévoir le risque que pourrait poser pour l’environnement (sur les plans physique, biologique, socio-économique ou culturel) un projet envisagé avant que celui-ci soit entrepris. Le risque peut être de nature spatiale, temporelle ou cumulative. L’objectif est également de déterminer les moyens d’atténuer le risque, c’est-à-dire de le réduire ou de l’éviter. »

Traduit par les auteurs depuis l’anglais : The Edinburgh Centre for Toxicology, 1999

Évaluation du cycle de vie

Life cycle assessment

« Outil qui évalue et mesure l'impact environnemental d'un produit et son fonctionnement, de sa conception et fabrication jusqu'à son élimination, c'est-à-dire pendant toute sa durée de vie, en termes d'entrées et sorties de matériaux, énergie et rejets d'inutilisés, associé au produits sur toute la durée de son cycle de vie. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Royal Society of Chemistry, 2010

Évaluation participative

Participatory assessment

« Possibilité pour les intervenants d'un projet de contribuer à une mode ascendant de gouvernance afin d'évaluer une situation particulière. L'évaluation participative aide à déterminer quelles sont les activités requises et pouvant être soutenues, si les personnes sur place acceptent les activités proposées par les personnes qui ne sont pas sur place, et si les activités sont valables et réalisables. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1990

Évaluation socio-économique

Socio-economic assessment

« Analyse systématique servant à déterminer et à évaluer les répercussions socio-économiques et culturelles éventuelles d'un projet d'aménagement envisagé sur la situation et les conditions de vie d'un groupe de personnes ainsi que de leur famille et de leur collectivité. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Mackenzie Valley Review Board, n.d.





Gestion de l'eau

Water management

« Ensemble des décisions et des mesures prises et planifiées dans le but de préserver, de protéger ou de restaurer les fonctions et les services attribuables aux ressources en eau. L'objectif général est de conserver la durabilité, la santé ou l'intégrité écologique de l'écosystème aquatique. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : CCME, 2002

Gestion des écosystèmes

Ecosystem management

« Série de planification, décisions et actions qui sont prises dans le but de maintenir, protéger ou restaurer les fonctions et services fournis par un écosystème. Le but général est de maintenir la durabilité, la santé et l'intégrité écologique du système. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Grumbine, 1994

Gestion intégrée de la zone côtière

Integrated coastal zone management

« Un processus continu et dynamique qui unit le gouvernement et la communauté, science et gestion, intérêts et perspectives publics et sectoriels, dans la préparation et la mise en place d'un plan intégré pour la protection et le développement des ressources et écosystèmes côtiers. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Bastien-Daigle, et al., 2008, 97 et Millennium Ecosystem Assessment, 2005

Golfe (sud et nord) du Saint-Laurent

Gulf (southern and northern) of St Lawrence

« Le Golfe du Saint-Laurent est similaire à une mer intérieure, avec un écosystème distinct. Il est caractérisé par une isolation partielle de l'océan Atlantique Nord, une arrivée d'eau douce par les terres et une haute productivité et diversité biologique. Il est entouré par cinq provinces, dont les populations sont anglophones, francophones, et comprennent de nombreuses Premières Nations, ce qui crée une large combinaison d'établissements culturellement et socialement distincts. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Fisheries and Oceans Canada, 2010

Gouvernance

Governance

« Le processus de réguler les comportements ou coordonner les actions entre des acteurs, conformément aux objectifs, missions ou intérêts partagés. La gouvernance reconnaît la contribution de différents niveaux de gouvernement (global, international, régional ou local) et les rôles des secteurs privés, des acteurs non-gouvernementaux et de la société civile dans une situation donnée. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Verbruggen, 2007 et Millennium Ecosystem Assessment, 2005

Gouvernement

Government

L'organisation ou l'agence à travers laquelle une unité politique exerce son autorité et applique ses fonctions. Un gouvernement est une combinaison d'institutions politiques, de lois et d'habitudes grâce auxquelles la fonction de gouverner est appliquée.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.merriam-webster.com>

Gouverner

Govern

« Exercer de façon continue une autorité souveraine ou contrôler, diriger ou influencer fortement les actions et comportements de personnes au sein d'une communauté. »



Harmonisation

Harmonization

« Processus coopératif d'amélioration de la protection environnementale et de promotion du développement durable, de façon plus efficace, plus compétente, et plus responsable, grâce à l'utilisation constante de mesures environnementales dans toutes les juridictions. Par conséquent, s'intéresse aux manques et faiblesses dans la gestion environnementale, et enfin prévient le chevauchement des activités et les conflits entre juridictions. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : CCME, 1998b

Hausse du niveau marin

Sea level rise

« Augmentation du niveau moyen des océans causée par les changements climatiques, la fonte des glaciers et des glaces polaires et le changement de la salinité et de la température des eaux, ou par l'affaissement de la masse terrestre en raison des rebonds glaciaires. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Baede, 2007



Impact

Impact

Avoir un effet sur quelque chose. L'effet en question peut être positif ou négatif, immédiat ou dans la durée. Les impacts peuvent être identifiés et mesurés.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.macmillandictionary.com>

Impacts environnementaux

Environmental impacts

« Tout changement, positif ou négatif, sur le territoire, les écosystèmes et la santé humaine, découlant d'une action. Par exemple, un bureau d'études recommande la construction d'une autoroute : les impacts environnementaux de cette action pourraient inclure l'érosion et dépôt sédimentaire. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Leopold et al., 1974, 299

Imputabilité

Accountability

« Obligation de démontrer et de prendre ses responsabilités face à nos pairs pour ce qui est de nos engagements. Les éléments essentiels de l'imputabilité comprennent la définition : des rôles, des responsabilités et des objectifs; engagement des acteurs; et rapport sur le suivi des accomplissements et des progrès »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Canadian Council of Ministers of the Environment [CCME], 1998

Indicateur

Indicator

« Informations ou mesures représentatives d'un état, d'une condition, d'une caractéristique ou d'une propriété d'un système e qui sont utilisées pour évaluer son évolution au fil du temps. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Millennium Ecosystem Assessment, 2005

Indicateurs de performance

Performance indicators

Données ou mesures qui sont représentatives d'un état, d'une condition, d'une caractéristique ou d'une propriété d'un projet et qui permettent d'évaluer la progression ou le rendement de celui-ci dans le temps.

Indicateurs environnementaux

Environmental indicators

« Mesures représentatives de l'état ou de la condition des composants environnementaux. Elles considèrent généralement les écosystèmes au sens large (incluant les activités humaines). Les indicateurs sont utilisés pour faire le suivi ou évaluer les changements au fil du temps. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Environment Canada, 2010

Inondation

Flooding

« Une condition générale et temporaire de submersion (totale ou partielle) d'une terre normalement sèche, par un débordement des eaux (douces ou de mer); une accumulation inhabituelle et rapide d'eaux de ruissellement d'une source quelconque; une coulée boueuse; ou un effondrement de terre sur la côte d'un lac ou autre accumulation d'eau résultant de l'érosion plus forte que l'intensité prévue. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : FEMA, n.d., 1

Institut d'été

Summer institute

« Ateliers et séminaires conçus dans le but d'offrir de la formation, d'améliorer les connaissances ou de favoriser le libre partage des idées et des expériences ainsi que l'étude de différents thèmes dans un contexte d'enseignement supérieur et de recherche. Ces ateliers sont généralement organisés pendant l'été et sont très courts et intensifs (d'une à trois semaines). »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : American Association of University Professors, n.d.

Institution

Institution

Ensemble de normes et de comportements qui persistent dans le temps en servant les intérêts d'un but socialement estimé. Par exemple, les établissements postsecondaires sont des lieux dont le but principal est l'éducation, avec des principes établis tels que la liberté académique, l'intégrité, l'éthique, etc.

Institution locale

Local institution

« Institution qui fournit une base pour l'action collective, la recherche de consensus, et les fonctions de coordination au niveau du groupe ou de la communauté. De telles institutions peuvent être les sections locales du Rotary ou d'autres organisations. Ces organisations se concentrent sur les besoins et / ou les intérêts du territoire local. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Uphoff, n.d.

Institution publique

Public institution

Ensemble de normes et de comportements qui persistent dans le temps parce qu'elles poursuivent un but socialement valorisé. Les activités de ce type d'institution, qui a généralement la forme d'un organisme, sont principalement financées par des fonds publics et servent le bien du public ou d'une collectivité. Par exemple, les établissements d'enseignement postsecondaire sont des institutions publiques qui devraient être accessibles à l'ensemble de la population.

Insulaire

Insular

Deux significations :

Une communauté ou écosystème caractéristique, ou qui vit sur une île, ou qui se trouve isolé.

Une communauté qui est concernée seulement par des questions locales, ou qui se trouve physiquement ou émotionnellement éloignée des autres.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais <http://www.macmillandictionary.com>

Interdisciplinarité

Interdisciplinarity

« Recherche, étude ou activité qui intègre efficacement des concepts issus de différentes disciplines (comme les sciences physiques, sociales, biologiques, de la santé et d'ingénierie) et mène à une meilleure compréhension, synthétisée et coordonnée, du système global. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : *National Academy of Sciences, 2010*

Intervenants / Acteurs

Stakeholders

« Toute personne ou organisation ayant un intérêt véritable dans un projet, ou qui sera touchée par une mesure ou une politique particulière. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : *Baede, 2007*

Intrants / apports

Input

« Ressources (humaines, matérielles ou financières) nécessitées et utilisées pour amorcer un projet ou pour agir. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : *Human Resources and Skills Development Canada, 2009*

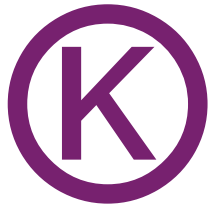


Juridiction

Jurisdiction

« L'autorité d'un pouvoir souverain à gouverner, interpréter ou légiférer un cas spécifique ou une situation, à l'intérieur d'un territoire géographique donné. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : <http://www.merriam-webster.com>



Leadership

Leadership

« Processus par lequel un individu, groupe ou communauté influence un groupe, la direction d'un groupe, ou des individus, pour atteindre un but commun. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Northouse, 2000, 3

Littoral

Littoral

« Tout élément relié à la côte d'un plan d'eau (ex : mer, océan, etc.). »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Ricklefs & Miller, 2000, 734



Méthode qualitative

Qualitative method

« Méthode de recherche ou d'étude dans le cadre de laquelle les données recueillies ne sont pas d'ordre numérique et peuvent comprendre entre autres des observations, des entretiens et des résultats de groupes de consultation visant à examiner des questions comme les relations et les modes de variation entre divers éléments. La méthode qualitative a pour avantage de fournir des descriptions complexes de la façon dont les personnes vivent et perçoivent les enjeux liés à un thème de recherche donné. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Casebeer & Verhoef, 1997 et Mack et al., 2010

Méthode quantitative

Quantitative method

« Méthode de recherche ou d'étude dans le cadre de laquelle les données recueillies sont d'ordre numérique et peuvent comprendre entre autres des mesures, des numérotations, des comptabilisations et des probabilités visant à examiner des questions comme les relations et les modes de variation entre divers éléments. La méthode quantitative a pour avantage de permettre de dresser des comparaisons significatives entre les réponses données par les participants ainsi que d'étudier les sites de façon objective. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Casebeer & Verhoef, 1997

Mission

Mission

« Une tâche ou objectif prédéfini qu'une personne ou groupe a été chargé d'accomplir.

Dans le cadre d'un programme de développement : Description idéale de la façon dont on veut que le programme appuie la réalisation de la vision. La mission indique qui sont les collaborateurs pour l'application du programme et les secteurs où il s'appliquera, mais elle ne donne pas la liste de toutes les activités qui seront entreprises dans le cadre du programme. »

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://mw1.meriam-webster.com> et Outcome Mapping: Building Learning and Reflection into Development Programs, Earl et al.

Modèle climatique

Climate model

« Programmes mathématiques compilés par des ordinateurs permettant de simuler les conditions climatiques et leurs changements influencés par des facteurs comme l'augmentation des émissions des gaz à effet de serre, etc. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : International City/County Management Association [ICMA], 2009, 4

Modèle multicritère

Multicriteria model

« Outil qui autorise l'utilisation de critères ou composants multiples d'un système, autorisant la comparaison et le priorisation pour une meilleure aide à la décision. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Balkema et al., 2000

Modèle multiscalaire

Multiscale model

« La connexion de plusieurs niveaux de description dans le cas où chaque cadre théorique individuel est inadéquat lorsque utilisé seul. Les modèles multiscalaires sont fortement interdisciplinaires de nature. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Society for Industrial and Applied Mathematics, n.d. et Doi, n.d.

Modélisation

Modeling

« Équations mathématiques et simulations informatisées qui aident à comprendre des systèmes complexes. Les modèles peuvent aussi prévoir les changements dans un système au fil du temps ou en fonction de décisions données ou de processus de planification. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : University of Skovde, 2009



Négociation

Negotiation

« Un processus mis en place pour atteindre un accord qui est mutuellement accepté par les parties impliquées. Les négociations peuvent être verbales ou écrites, en personne ou virtuelles, et se dérouler sous forme de dialogue libre ou avec un arbitrage. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Fisher & Ury, 1991

Normales climatiques

Climate normals

« Données moyennes du climat pour un endroit donné déterminé à partir de modèles historiques. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Environment Canada, 2008



Onde de tempête

Storm surge

« Élévation provisoire, dans un lieu particulier, du niveau de la mer en raison de conditions météorologiques extrêmes et susceptibles d'être influencées par la lune. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Baede, 2007

Outils

Tools

Instrument permettant de réaliser certaines opérations ou la mise en œuvre d'un projet.



Participation

Participation

État d'être lié à un tout plus large que soi en prenant part à un événement ou une activité au sein de ce tout.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais <http://www.merriam-webster.com>

Partenaire

Partner

Personnes et organismes qui participent ensemble et collaborent à une activité ou à une association et qui ont des intérêts et des objectifs similaires.

Partenaire limitrophe

Boundary partner

« Les personnes, groupes ou organisations en contact direct avec le programme et avec lesquels on peut s'attendre à ce que le programme exerce une influence. »

Earl et al., 2001, 137

Partenaire de terrain

Field partner

Dans le cadre de l'ARUC-DCC, ce sont les représentants des communautés participant au projet longitudinal, et qui ont signé le code de conduite.

Paysage

Landscape

« Ensemble de composants d'un écosystème qui sont largement intégrés et forment les caractéristiques fonctionnelles d'une région. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Levin, 2009, 784

Plan d'action

Action plan

« Document qui identifie les étapes qu'un groupe, une communauté, une organisation ou un gouvernement met en place pour une période de temps (souvent de 1 à 5 ans) pour atteindre un ou plusieurs objectifs précis. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Canadian Heritage, 2008

Plan d'urgence

Emergency plan

« Un document décrivant la structure organisationnelle, les rôles, responsabilités, moyens et principes pour l'intervention durant une urgence. Les plans d'urgence sont préparés à différents niveaux : national, provincial et local. Ils peuvent inclure toutes les activités qui seront mises en œuvre par les organisations et autorités concernées, ou peuvent cibler une organisation particulière. Ils doivent inclure des éléments tels que le rôle des organisations gouvernementales, la mobilisation des ressources, et l'information publique. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : San Diego State University, 2007 et Nuclear Installation Safety Net, n.d.

Planification

Planning

« Processus dans le cadre duquel des politiques, des procédures ou des mesures sont établies en vue de l'atteinte d'un objectif ou de la réalisation d'un projet. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Steiner, 2002, ix

Politiques

Politics

Ensemble des relations et des procédures qui lient entre elles des personnes vivant au sein d'un même groupe ou d'une même organisation, collectivité ou société, et qui ont généralement été établies par un gouvernement afin que celui-ci puisse diriger les affaires de l'État.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.merriam-webster.com>

Polluant

Pollutant

Substance ayant un effet désagréable ou nuisible, de source naturelle, industrielle, domestique ou agricole, et pouvant être présente dans l'air, le sol, l'eau et les organismes vivants.

Pollution

Pollution

Déversement ou rejet d'un produit chimique toxique dans l'eau, le sol ou l'atmosphère et pouvant avoir des répercussions négatives sur l'environnement ou la santé humaine.

Prévention environnementale

Environmental prevention

« Utilisation de processus, pratiques, matériaux, produits, substances ou énergie qui évite, minimise ou réduit les risques globaux sur l'environnement et la santé humaine. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Canadian Nuclear Safety Commission, 2006, 10

Principe de précaution

Precautionary principle

Quinzième principe de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement stipulant que la prudence doit être de mise afin d'éviter ou de réduire le plus possible les menaces et les risques d'altération des écosystèmes (y compris les êtres humains), et ainsi de prévenir la dégradation de l'environnement au moyen d'un processus proactif et de mesures de remise à plus tard dans les contextes où il y a manque ou absence d'une certitude scientifique complète.

Prise de décision

Decision making

Le processus de réalisation d'un jugement sélectif et de détermination d'un choix lorsque différentes alternatives se présentent.

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : <http://www.lexic.us/>

Protection environnementale

Environmental protection

« Tout processus, pratique, matériaux, produits, substances ou énergie qui maintient ou restaure la qualité de l'environnement, incluant l'air, l'eau, le sol et les organismes (incluant les humains). »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : OECD, 2003

Processus

Process

Série d'actions posées par une personne ou un groupe en vue de l'atteinte d'une finalité.

Processus de suivi ou de rendement

Progress monitoring or reporting

« Processus continu de collecte et d'analyse de données permettant de décider si le déroulement d'un projet est adéquat en fonction d'un objectif à atteindre. Ce processus repose sur une évaluation de l'efficacité du projet et des adaptations pouvant lui être apportées si son fonctionnement n'est pas satisfaisant. Les programmes de suivi environnemental ont les objectifs clés suivants : définir les problèmes et leur solution, produire des rapports sur l'efficacité des mesures de contrôle et repérer les nouveaux enjeux. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Buffalo State University, n.d. et Brydges, 2001, 89

Projet

Project

Entreprise précise et planifiée généralement menée par un organisme, un gouvernement ou une collectivité.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais <http://www.merriam-webster.com>

Projection et scénario

Projection and scenario

Une projection est un calcul ou une prévision de quelque chose à venir établi en fonction d'une série d'événements passés ou de données historiques. Une projection prévoit le moment, le lieu et la nature de la chose à venir, de même que la ou les raisons qui sont derrière et la ou les personnes en cause. Un scénario est un compte rendu ou un sommaire d'un plan d'action ou d'événements possibles défini en fonction du climat ou d'un autre type de modélisation.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais <http://www.merriam-webster.com> et <http://dictionary.reference.com>

Protocole de Kyoto

Kyoto protocol

« Accord international issu de la Convention-Cadre des Nations Unies sur les Changements Climatiques (CCNUCC), et qui établit des objectifs obligatoires pour la réduction des émissions de gaz à effets de serre de 5% par rapport aux émissions de 1990 sur une période de 5 ans entre 2008 et 2012. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : United Nations Framework Convention on Climate Change [UNFCCC], n.d.

Politiques publiques

Public policy

« Système de lois, de mesures réglementaires, de plans d'action et de priorités de financement concernant un enjeu donné et établi par une entité gouvernementale ou ses représentants. Le processus d'élaboration d'une politique publique comprend la conceptualisation des problèmes, la formulation des options envisageables, le choix des solutions et enfin la mise en œuvre, l'évaluation et la révision des solutions choisies. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Sabatier, 3; Kilpatrick, 2000



Recherche action participative

Participatory action research

« Méthode de recherche dans le cadre de laquelle des chercheurs collaborent avec des collectivités, des groupes ou des organismes locaux afin d'accroître la capacité de ceux-ci à agir et à prendre des décisions de façon autonome grâce à diverses actions et à la transmission de connaissances. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : International Institute for Sustainable Development, n.d.

Renforcement des capacités

Capacity building

« Amélioration des connaissances, de l'expertise et des ressources d'un individu, d'une organisation, d'une agence, etc. pour répondre à un enjeu (p. ex. prise de décision). »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Kay & Alder 1999, 147

Réseau

Network

Groupe de personnes ou groupes gouvernementaux, communautaires, universitaires, et individus qui communiquent entre eux et travaillent ensemble de façon uniforme autour de buts ou intérêts communs.

Inspired from <http://www.merriam-webster.com>

Responsabilisation ou appropriation.

Empowerment

« Processus d'augmentation de la capacité des individus ou groupes de faire des choix et de transformer ces choix en actions et effets désirés. Ceci inclus l'augmentation de la capacité de participation, l'influence, tenir les institutions responsables. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : *The World Bank, 2010*

Ressources naturelles

Natural resources

« Composantes de l'environnement utilisées par les humains dans leur état naturel, via des activités telles que la foresterie, la pêche et l'extraction du minerai. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : *Levin, 2009, 786*

Ressources marines

Marine resources

« Caractéristiques de l'écosystème aquatique, incluant les organismes ou parties comme les populations, minerais, etc. avec une valeur potentielle ou réelle pour l'humanité. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : *Fisheries Resources Monitoring System, n.d.*

Représentation

Representation

« Personne ou groupe parlant ou agissant au nom d'une autre personne, groupe ou organisme, ou représentant cet autre personne, groupe ou organisme, qui parfois peut ne pas être en mesure d'assister à une audience ou d'y obtenir une représentation. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : <http://www.macmillandictionary.com/>

Représentation / perception sociale

Social perception

Perception des attributs, des caractéristiques et des comportements de personnes ou de groupes pouvant avoir la fonction adaptative d'orienter le comportement fonctionnel.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.lexic.us> et McArthur, et al., 1983

Résilience

Resilience

« La capacité d'un système social ou écologique à absorber les perturbations tout en conservant la même structure fondamentale et le même fonctionnement, la capacité de s'auto-organiser, ainsi que la capacité de s'adapter au stress et au changement. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : IPCC, 2007

Réhabilitation

Restoration

« Processus visant à contribuer à rétablir un écosystème qui a été dégradé, altéré ou détruit. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Levin, 2009, 789

Retrait

Retreat

Mouvement de recul à l'égard d'un engagement ou d'une activité à dessein d'éviter un danger ou un désagrément. Dans le cadre d'une mesure d'adaptation aux changements climatiques, un retrait peut correspondre au déménagement de

populations ou au démantèlement d'infrastructures de régions à risque dans le but de s'adapter aux changements climatiques en réduisant la vulnérabilité.

Risques côtiers

Coastal risk

« Probabilité qu'une zone côtière subisse des dommages sociaux, économiques, environnementaux à cause d'un aléa. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : UNESCO, 2006



Savoir écologique traditionnel

Traditional Ecological knowledge

« Partie de connaissances traditionnelles qui s'intéresse à la façon dont la culture locale conceptualise et interagit avec leur environnement biotique et abiotique. Cela prend en compte la conscience de l'histoire naturelle et associée à la vie sauvage locale ainsi que les normes culturelles de gestion du territoire et des ressources, incluant la conservation et la mise en valeur des ressources naturelles. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Becker & Ghimire, 2003, 1

Savoir local

Local knowledge

« Savoirs, connaissances, capacités et pratiques cumulatifs et complexes, qui sont assurés et développés par les individus, en lien avec l'historique des problématiques à l'échelle locale.»

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2003

Savoir scientifique

Scientific knowledge

Corpus cumulatif et complexe de connaissances, de compétences et de pratiques issues des différentes sciences, c'est-à-dire d'hypothèses, de théories, de principes, de modèles et de lois tirés de façon irréfutable de faits observés ou vérifiables ou encore de résultats d'expérience.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.biology-online.org>

Savoir traditionnel

Traditional knowledge

Ensemble cumulatif et complexe des connaissances, compétences et pratiques (souvent étroitement liées à la culture, aux valeurs et à la spiritualité) qui sont acquises et conservées au sein d'un peuple, et transmises (souvent oralement) de génération en génération.

Sortie

Output

« Produits ou résultat directs d'un projet à court terme. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Human Resources and Skills Development Canada, 2009

Statistiques

Statistics

« Étude et analyse de données quantifiées permettant d'évaluer une situation ou de calculer les probabilités concernant un événement ou un enjeu. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Ricklefs, 2000, 743

Stratégie

Strategy

Plan d'action élaboré avec soin en vue de l'atteinte d'un objectif, ou art de la conception ou de la mise en œuvre d'un tel plan.

Traduit par les auteurs, inspiré de l'anglais : <http://www.merriam-webster.com>

Subsidence / Affaissement

Land Subsidence

« Effondrement soudain ou abaissement lent du sol occasionné par des changements naturels ou l'activité humaine. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais :

http://www.americaswetlandresources.com/background_facts/glossary/index.html

Suivi environnemental

Environmental monitoring

« Mesures répétées de l'état de l'environnement, généralement utilisant des indicateurs environnementaux. Cela permet de déterminer l'orientation des changements environnementaux et de fournir des données pour la planification et la prise de décision dans la gestion de l'environnement. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Global Development Research Center, n.d.

Système socio-écologique

Socio-ecological system

« Système écologique auquel est associé un groupe d'utilisateurs des ressources de ce système, et les mesures de gouvernance y afférant, le cas échéant. »

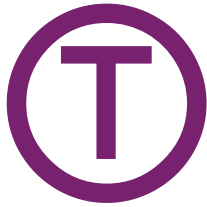
Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Levin, 2009, 790

Système d'information géographique

Geographic information system

« Un système informatisé de captures, stockage, intégration, analyse et diffusion de données dans un espace géographique. Les données peuvent être visualisées comme des points, espaces ou lignes, et leur évolution temporelle peut être démontrée grâce à la modélisation. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Geographic Information System, n.d. et DFO, n.d., 53



Téledétection-photos aériennes

Teledetection / aerial photos

« Photographies prises depuis un satellite ou un aéronef en vol. »

Les photographies aériennes ont de multiples usages pratiques, comme la compilation de cartes, la planification, la réalisation d'études d'impact sur l'environnement, etc. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Natural Resources Canada, 2010 et <http://dictionary.reference.com>

Transdisciplinarité

Transdisciplinarity

« Recherche, étude ou activité qui fusionne des concepts provenant de différentes disciplines (comme la physique, la biologie, les sciences sociales et de la santé, le génie) et commande un refus des frontières entre les disciplines académiques dans le but d'arriver à une compréhension accrue du monde actuel et d'unifier les savoirs. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Nicolescu, 2007

Transfert de connaissances

Knowledge transfer

« Processus de partage opportun et utile d'information, expertise, compétences ou résultat de recherche évidents pour un apprentissage mutuel. Les transferts peuvent être oraux ou verbaux. »



Viabilité

Sustainability

« Capacité des générations actuelles et futures de conserver leurs moyens de subsistance, sur le plan non seulement des conditions économiques, mais également des conditions environnementales et socioculturelles. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Vasseur, 2010

Vision

Vision

« Description des changements développementaux à grande échelle (économiques, politiques, sociaux ou environnementaux) auxquels on espère que le programme contribuera. »

Une description idéale de ce qu'une organisation cherche à accomplir à moyen ou long-terme. L'intention de la vision est de servir de guide pour choisir des actions dans le présent et l'avenir.

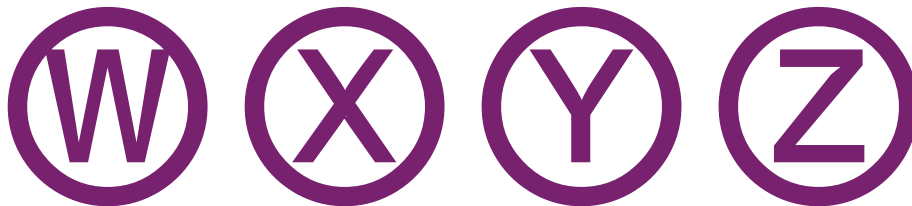
Earl et al., 2001

Vulnérabilité

Vulnerability

« Probabilité ou mesure dans laquelle un système est sensible aux effets défavorables d'un changement et se révèle incapable d'y résister. Le changement peut être climatique, être lié par exemple à la variabilité du climat ou à des phénomènes climatiques extrêmes, ou correspondre à un ralentissement économique, à une récession, à un conflit de travail, etc. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Baede, 2007



Zone côtière

Coastal zone

« L'interface entre les eaux côtières et la terre adjacente. Les zones côtières forment une aire dynamique d'eau et de terre avec une grande diversité écologique où se déroule une grande variété d'activités et d'usages. »

Traduit par les auteurs depuis l'anglais : Natural Resources Canada, 2007

Sources

American Association of University Professors. (n.d.) Informal Glossary of AAUP Terms and Abbreviations. Récupéré depuis : <http://www.aaup.org/AAUP/about/mission/glossary.htm>

America's Wetland Campaign to Save coastal Louisiana. Glossary. Récupéré depuis http://www.americaswetlandresources.com/background_facts/glossary/index.html

Baede, A.P.M. (2007). Glossary of Terms used in the IPCC Fourth Assessment Report. Récupéré depuis <http://www.ipcc.ch/pdf/glossary/ar4-wg1.pdf>

Baede, Alfons P. M. (2007). Annex II: Glossary of Synthesis Report. Récupéré depuis http://www.ipcc.ch/pdf/assessment-report/ar4/syr/ar4_syr_appendix.pdf

Balkema, Annelies et al., (2000). Multi Criteria Analysis for Sustainable Wastewater Treatment. Récupéré depuis http://www.iees.ch/EcoEng001/EcoEng001_R1.html

Bastien-Daigle, S., P. Vanderlinden, and O. Chouinard. (2008). Learning the Ropes: Lessons in Integrated Management of Coastal Resources in Canada's Maritime Provinces. *Ocean & Coastal Management* 51(2), 96-125.

Becker, Gary. (n.d.) Human Capital. Récupéré depuis <http://www.um.edu.uy/docs/revistafcee/2002/humancapitalBecker.pdf>

BC Forestry Climate Change Working Group. (2008). What is the Carbon Cycle? Récupéré depuis <http://www.bcclimatechange.ca/greenhouse-gases-carbon-and-wood/what-is-the-carbon-cycle.aspx>

BC Forestry Climate Change Working Group. (2008). What is Climate Change? Récupéré depuis <http://www.bcclimatechange.ca/greenhouse-gases-carbon-and-wood/what-is-climate-change.aspx>

Becker, Gary. (2002). Human Capital. Récupéré depuis <http://www.um.edu.uy/docs/revistafcee/2002/humancapitalBecker.pdf>

Becker, C. Dustin and Kabita Ghimire. (2003). Synergy Between Traditional Ecological Knowledge and Conservation Science Supports Forest Preservation in Ecuador. *Conservation Ecology* 8(1), 1-12. Récupéré depuis <http://www.ecologyandsociety.org/vol8/iss1/art1/>

Brudney, Jeffrey L. And Robert E. England. (1983). Toward a Definition of the Coproduction Concept. *Public Administration Review* 43(1), 59-65.

Brydges, Thomas. (2001). Ecological Change and the Challenges for Monitoring. *Environmental Monitoring and Assessment* 67, 89-95.

Buffalo State University. (n.d.) New York State Response to Intervention: Technical Assistance Center. Récupéré depuis <http://www.nysrti.org/page/progress-monitoring/>

Canadian Council of Ministers of the Environment. (1998). Annex to the Accord on Environmental Harmonization. Récupéré depuis http://www.ccme.ca/assets/pdf/annex_to_accord_e.pdf

Canadian Council of Ministers of the Environment. (1998b). A Canada Wide Accord on Environmental Harmonization. Récupéré depuis http://www.ccme.ca/assets/pdf/accord_harmonization_e.pdf.

Canadian Council Ministers of the Environment. (2002). Linking Water Science to Policy: Groundwater Quality. Récupéré depuis http://www.ccme.ca/assets/pdf/2002_grndwtrqlty_wkshp_e.pdf

Canadian Environmental Assessment Agency. (2010). Basics of Environmental Assessment. Récupéré depuis <http://www.ceaa.gc.ca/default.asp?lang=En&n=B053F859-1#1>

Canadian Environmental Grant Makers' Network. (2006). Environmental Education in Canada. Récupéré depuis http://www.cegn.org/english/home/documents/EEBrief_Eng.pdf

Canadian Health Services Research Foundation. (n.d.) Glossary of Knowledge Exchange terms as used by the Foundation. Récupéré depuis http://www.chsrf.ca/keys/glossary_e.php

Canadian Heritage. (2008). Glossary. Récupéré depuis <http://www.canadianheritage.gc.ca/ccp/pubs/2010/gloss2010-eng.cfm>

Canadian Nuclear Safety Commission. (2006). Regulatory Guide: Developing Environmental Protection Policies, Programs and Procedures at Class I Nuclear Facilities and Uranium Mines and Mills. Récupéré depuis http://www.cnsccsn.gc.ca/pubs_catalogue/uploads/G-296_E.pdf

Casebeer, Ann L and Verhoef, Marja J. (1997). Combining Qualitative and Quantitative Research Methods: Considering the Possibilities for Enhancing the Study of Chronic Diseases. Chronic Diseases in Canada 18(3) Récupéré depuis http://www.phac-aspc.gc.ca/publicat/cdic-mcc/18-3/d_e.html

Centre for International Studies and Cooperation. (n.d.) Local Development. Récupéré depuis <http://www.ceci.ca/en/what-we-do/local-development/>

Centro Boliviano de Estudios Multidisciplinarios.(n.d.) Local, Regional and Territorial Development. Récupéré depuis http://ccd-ckd.cebem.org/pages/topdev/index_eng.php

Dana Engineering, Inc. (n.d.) Valued Mapping. Récupéré depuis <http://danaengineering.com/ValuesMapping.aspx>

Department of Fisheries and Oceans. (n.d.). A handbook on Issues Surrounding Linking Science and Local Knowledge in Coastal Areas. Récupéré depuis <http://www.omrn-rrgo.ca/index.php?action=publications.index>

Doi, Masao. (n.d.) Changes in MultiScale Modeling. Récupéré depuis <http://www.icts.res.in/uploads/document/1268030030masao%20dai.pdf>

Downie, David Leonard. (2009). Climate Change: A Reference Handbook. California: ABC-CLIO.

Earl, Sarah, Fred Carden and Terry Smutylo. (2001). Outcome Mapping: Building Learning and Reflection into Development Programs. Ottawa: International Development Research Centre.

Elfers, John. (2009). Co-researcher: Exploring Human Potentials. Récupéré depuis <http://coresearcher.com/>

Environment Canada. (2006). Great Lakes – St. Lawrence Basin: A Freshwater Giant. *EnviroZone* 61(2).
Récupéré depuis http://www.ec.gc.ca/EnviroZine/english/issues/61/feature2_e.cfm

Environment Canada. (2008). National Climate Data and Information Archive: Canadian Climate Normals 1971-2000. Récupéré depuis
http://climate.weatheroffice.gc.ca/climate_normals/index_e.html

Environment Canada. (2010). Reduce Your Ecological Footprint. Récupéré depuis
<http://www.ec.gc.ca/education/default.asp?lang=En&n=27763D25-1>

Environment Canada. (2010b). Glossary. Récupéré depuis <http://www.ec.gc.ca/indicateurs-indicators/default.asp?lang=En&n=54C113A2-1>

Environmental Law. (n.d.) In *The Canadian Encyclopaedia*. Récupéré depuis
<http://www.thecanadianencyclopedia.com/index.cfm?PgNm=TCE&Params=A1ARTA0002628>

Environmental Law Centre. (n.d.) Fact Sheet: Environmental Assessments. Récupéré depuis
http://www.elc.ab.ca/Content_Files/Files/EnvironmentalAssessments.pdf

European Commission Environment. 2010. Glossary. Récupéré depuis
http://ec.europa.eu/environment/gpp/glossary_en.htm

FEMA. (n.d.). National Flood Insurance Program Summary of Coverage. Récupéré depuis
http://www.fema.gov/pdf/nfip/summary_cov.pdf

Fisher, Roger and William Ury. (1991). *Getting to Yes: Negotiating Agreement Without Giving In*. New York: Penguin Group.

Fisheries and Oceans Canada. (2010). Introduction and Background. Récupéré depuis
<http://www.glf.dfo-mpo.gc.ca/e0006092>

Fisheries Resources Monitoring System. (n.d.) Marine Resources Inventory: Method and Guidelines. Récupéré depuis
ftp://ftp.fao.org/FI/DOCUMENT/FIGIS_FIRMS/Method_Guidelines/MarineResourcesInventoryGuidelines.pdf

Fitz-Gibbon, C.T. (1990). Introduction and Overview. In Carol Taylor Fitz-Gibbon Bristol (Eds.) *Performance Indicators* (1-4). Bristol: WBC Print Ltd.

Food and Agriculture Organization of the United Nations. (1990). *The community's toolbox: The idea, methods and tools for participatory assessment, monitoring and evaluation in community forestry*. Récupéré depuis
<http://www.fao.org/docrep/x5307e/x5307e04.htm#1.%20what%20is%20participatory%20assessment>

Glenelg Hopkins. (n.d.) Glossary. Récupéré depuis <http://glenelg-hopkinsvicgov.au.ascetinteractive.com.au/?id=glossary>

Global Development Research Center. (n.d.) Impact Assessment and Environmental Auditing. Récupéré depuis <http://www.gdrc.org/uem/eia/eia-audit.html>

Grumbine, R.E. 1994. What is ecosystem management? *Conservation Biology* 8: 27-38.

Huggett, Richard J. (1997). *Environmental Change: The Evolving Ecosphere*. New York: Routledge

- Hull, Darrell M and Terrill F. Saxon. (2009). Negotiation of Meaning and Co-construction of Knowledge: An Experimental Analysis of Asynchronous Online Instruction. *Computers and Education*, 52, 624-639.
- Human Resources and Skills Development Canada. (2009). Glossary of Terms. Récupéré depuis <http://www.hrsdc.gc.ca/eng/workplaceskills/oles/2009/glossary.shtml>
- Institute for Work and Health. (n.d.) What is Knowledge Transfer and Exchange? Récupéré depuis <http://www.iwh.on.ca/knowledge-transfer-exchange>
- International City/County Management Association. (2009). Adapting to Climate Change: Strategies for Local Government. *IQ Report* 41(1) 1-18.
- International Institute for Sustainable Development. (n.d.) A Guide for Field Projects on Adaptive Strategies: Participatory Action Research. Récupéré depuis <http://www.iisd.org/casl/CASLGuide/PAR.htm>
- International Land Coalition. (2005). Sharing Knowledge and Building Networks for Collective Empowerment. Récupéré depuis http://www.landcoalition.org/pdf/nsp_kp_sum05.pdf
- International Panel on Climate Change. Glossary of Terms used in the IPCC Fourth Assessment Report. Récupéré depuis <http://www.ipcc.ch/pdf/glossary/ar4-wg2.pdf>
- Jack, Andrew. (n.d.) Value Mapping– A Second Generation Performance Measurement and Performance Management Solution. Récupéré depuis http://www.valuebasedmanagement.net/articles_jack_value_mapping_second_generation_performance_management.pdf
- Kay, Robert and Jacqueline Alder. (1999). *Coastal Planning and Management*. New York: Taylor and Francis.
- Kennedy, Mike and Jeff Wilson. (2009). Estimating the Value of natural Capital in the Credit River Watershed. Récupéré depuis <http://pubs.pembina.org/reports/natural-credit-report.pdf>
- Keough Heather L. and Dale J. Blahna. (2006). Achieving Integrative, Collaborative Ecosystem Management. *Conservation Biology*, 20(5), 1373–1382.
- Kilpatrick, Dean G. with the National Violence Against Women Prevention Research Center. (2000). Definitions of Public Policy and the Law. Récupéré depuis <http://www.musc.edu/vawprevention/policy/definition.shtml>
- Leopold, Luna et al., (1974). A procedure for evaluating environmental impact. In Peter E. Black and Lee. P Herrington (Eds.), *Readings in Environmental Impact* (295-301). New York: MSS Information Corporation.
- Levin, Simon A. (2009). *The Princeton's Guide to Ecology*. Princeton: Princeton University Press.
- Mack, Natasha et al. (2010). *Qualitative Research Methods: A Data Collector's Field Guide*. Récupéré depuis <http://www.fhi.org/NR/rdonlyres/etl7vogszehu5s4stpz3tyqlpp7rojv4waq37elpbyei3tgmc4ty6dunbccfzxtaj2rvbaubzmz4f/overview1.pdf>
- Mackenzie Valley Review Board. (n.d.) Introduction to Socio-Economic Impact Assessment. Récupéré depuis http://www.reviewboard.ca/upload/ref_library/SEIA_Guidelines_Chapter_2.pdf

McArthur, Leslie Zebrowitz and Reuben M. Baron. (1983). Toward an Ecological Theory of Social Perception. *Psychological Review* 90(3), 215-238.

Millennium Ecosystem Assessment. (2005). *Ecosystems and Human Well-being: Policy Responses, Volume 3: Appendix D Glossary*. Récupéré depuis <http://www.millenniumassessment.org/documents/document.776.aspx.pdf>

Ministry of Agriculture, food and Rural Affairs. (2003). *Soil Erosion - Causes and Effects*. Récupéré depuis <http://www.omafra.gov.on.ca/english/engineer/facts/87-040.htm>

National Academy of Sciences. (2010). *Advancing the Science of Climate Change*. Récupéré depuis http://dels.nas.edu/resources/static-assets/materials-based-on-reports/reports-in-brief/Science_Report_Brief_Final.pdf

Natural Resources Canada. (2007). *Climate Change and Impacts Adaption: A Canadian Perspective*. Récupéré depuis http://adaptation.nrcan.gc.ca/perspective/coastal_1_e.php

Natural Resources Canada. (2010). *National Air Photo Library*. Récupéré depuis http://airphotos.nrcan.gc.ca/index_e.php

Nicolescu, Basarb. (2007). *Transdisciplinarity as Methodological Framework for Going Beyond the Science-Religion Debate*. Récupéré depuis http://www.metanexus.net/magazine/tabid/68/id/10013/Default.aspx#_ftn2

NOAA Coastal Services Center. (n.d.). *Hazards Theme*. Récupéré depuis <http://www.csc.noaa.gov/themes/coasthaz/chsp.pdf>

Northouse, Peter G. (2000). *Leadership: Theory and Practice*. California: Sage publications Inc.

Nuclear Installation Safety Net. (n.d.) *Glossary*. Récupéré depuis <http://www.iaea.org/ns/tutorials/regcontrol/intro/glossarye.htm>

OECD. (2003). *Glossary of Statistical Terms: Environmental Protection*. Récupéré depuis <http://stats.oecd.org/glossary/detail.asp?ID=836>

Phillips, D. L. (1993). *Looking backward: A Critical Appraisal of Communitarian Thought*. Princeton, NJ: Princeton University Press.

Putnam, Robert. (1995). *Bowling Alone: America's Declining Social Capital*. *Journal of Democracy* 6(1), 65-78

Rahman, Ataur. (2000). *Development of an Integrated Traditional and Scientific Knowledge Base*. Récupéré depuis http://r0.unctad.org/trade_env/docs/rahman.pdf

Ricklefs, Robert E. and Gary L. Miller. (2000). *Ecology* (4th ed.) New York: W.H. Freeman and Company

Royal Society of Chemistry. (2010). *Environment, Health and Safety Committee Note on Life Cycle Assessment*. Récupéré depuis http://www.rsc.org/images/LCA_20100215_tcm18-97943.pdf

San Diego State University. (2007). *Emergency Plan: Part 5: Glossary*. Récupéré depuis <http://bfa.sdsu.edu/emergencyplan/glossary.htm>

Science Daily. (n.d.) *Science Reference: Fossil Fuel*. Récupéré depuis http://www.sciencedaily.com/articles/f/fossil_fuel.htm

Smit, B., I. Burton, R.J.T. Klein, and R. Street. (1999). The Science of Adaptation: A Framework for Assessment. *Mitigation and Adaptation Strategies for Global Change* 4(3-4):239-252.

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. (2010). Programs: Community-University Research Alliances. Récupéré depuis <http://www.sshrc.ca/funding-financement/programmes-programmes/cura-aruc-eng.aspx>

Society for Industrial and Applied Mathematics. (n.d.). A Multi-Scale Modeling and Simulation: A SIAM Interdisciplinary Journal. Récupéré depuis <http://www.siam.org/journals/mms.php>

Steiner, Fredrick R. (2002). Forward. In Forester Ndubisi (ed.) *Ecological Planning: A Historical and Comparative Synthesis*. Maryland: The Johns Hopkins University Press.

The Edinburgh Centre for Toxicology. (1999). Ecological Risk Assessment Training Module. Récupéré depuis <http://www.chem.unep.ch/irptc/Publications/riskasse/C2text.pdf>

The World Bank. (2010). PovertyNet: Empowerment. Récupéré depuis <http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/TOPICS/EXTPOVERTY/EXTEMPOWERMENT/0,,contentMDK:20245753~pagePK:210058~piPK:210062~theSitePK:486411,00.html>

UNESCO. (2006). Marine Sciences and Observations for Integrated Coastal Area Management: Coastal Hazards. Fig. 2. Récupéré depuis http://ioc3.unesco.org/icam/index.php?option=com_content&task=view&id=15&Itemid=30

United Nations Environmental Programme. (2010) Convention on Biological Diversity: Impact Assessment. Récupéré depuis <http://www.cbd.int/impact/>

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. (2003). Local and Indigenous Knowledge Systems. Récupéré depuis http://portal.unesco.org/science/en/ev.php-URL_ID=2034&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

United Nations Environment Programme. (1992). Rio Declaration on the Environment and Development. Récupéré depuis <http://www.unep.org/Documents.Multilingual/Default.asp?DocumentID=78&ArticleID=1163&l=en>

United Nations Framework Convention on Climate Change. (n.d.) Kyoto Protocol. Récupéré depuis http://unfccc.int/kyoto_protocol/items/2830.php

United Nations Framework Convention on Climate Change. (2009). Fact sheet: An introduction to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) and its Kyoto Protocol. Récupéré depuis http://unfccc.int/press/fact_sheets/items/4978.php

University of Calabria. Evolutionary Systems Group. Research Activities: Complexity. Récupéré depuis <http://galileo.cincom.unical.it/research.html>

University of Skovde. (2009). The Ecological Modeling Research Group. Récupéré depuis <http://www.his.se/english/research/system-biology/research-groups/ecological-modeling/>

Uphoff, Norman. (n.d.) Local Institutions and Participation for Sustainable Development. Récupéré depuis http://www.uohyd.ernet.in/academic/specialized_centres/integrated_studies/scis/Study%20Material-IMA-V.sem-sociology.pdf

Verbruggen, Aviel. (2007). Glossary of Terms used in the IPCC Fourth Assessment Report. Récupéré depuis <http://www.ipcc.ch/pdf/glossary/ar4-wg3.pdf>

Wenger, Etienne, Richard McDermott, and William M. Snyder. Cultivating communities of practice: A guide to managing knowledge. (Boston: Harvard Business School Press, 2002).

World Commission on Environment and Development. (1987). Our Common Future, Chapter Two: Towards Sustainable Development. Récupéré depuis <http://www.un-documents.net/ocf-02.htm>